

Die Kiezoase Steinmetzstraße des Pestalozzi-Fröbel-Hauses und der
dohrmannVerlag.berlin laden ein:

Am Freitag, dem 24. Februar 2017, 18-19.30 Uhr stellen wir vor:

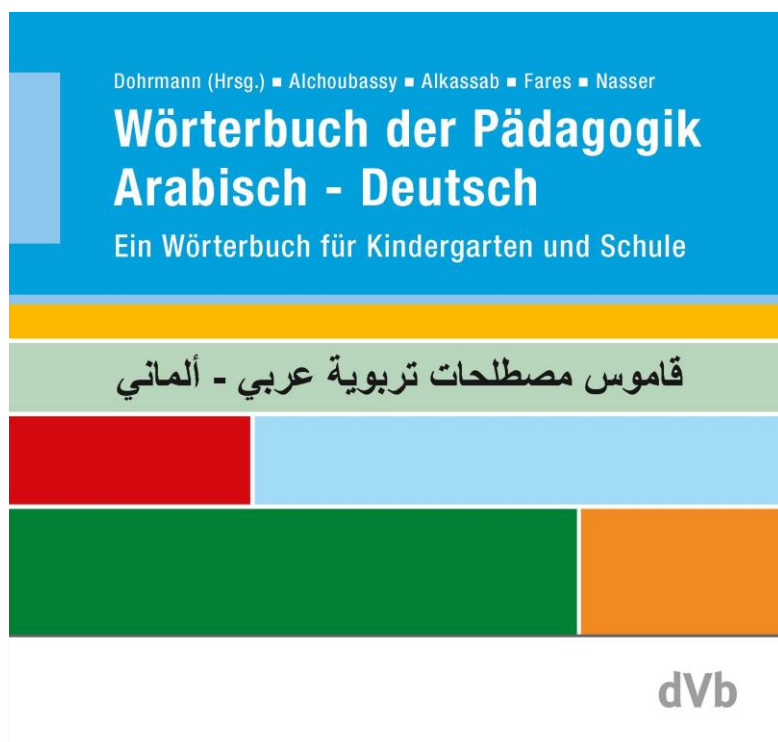
**Das Wörterbuch der Pädagogik Deutsch-Arabisch / Arabisch-Deutsch
von Manal Alchoubassy, Afamia Alkassab, Sonja Fares, Hamad Nasser
für die Arbeit mit Eltern und Kindern arabischer Herkunft in
Kindergarten und Grundschule.**

Die fachliche Kommunikation zwischen pädagogischen Mitarbeitern und arabischsprachigen Nutzern sozialpädagogischer Einrichtungen leidet darunter, dass zahlreiche Begriffe aus der Pädagogik nur sehr schwierig ins Arabische übertragen werden können, weil die pädagogischen Systeme zu unterschiedlich sind. Wir haben uns zum Ziel gesetzt, diese Lücke mit dem Wörterbuch zu schließen.

Zusätzlich werden immer wiederkehrende Begriffe aus dem Alltag von Kindergarten und Grundschule nach Themenfeldern geordnet vom Arabischen ins Deutsche übersetzt.

In beiden Teilen wird das Arabische mittels Lautschrift für deutsche Benutzer lesbar gemacht. Die Lautschrift erstellte Simone Britz.

Nach fast einjähriger Arbeit ist das Buch soeben erschienen. Wenn Sie wissen möchten, wie wir gearbeitet haben, warum wir das getan haben und mit welchem Anspruch, was das Besondere an diesem (ersten) Wörterbuch dieser Art ist – kommen Sie und fragen Sie uns! Es gibt viel zu erzählen.



terbuch dieser Art ist – kommen Sie und fragen Sie uns! Es gibt viel zu erzählen.

**Wo? In der Kiezoase
Steinmetzstraße 68,
10783 Berlin, an der
Bülowstraße.**

Für die bessere Planung bitten wir um eine kurze Rückmeldung, ob Sie kommen werden:

info@dohrmann-verlag.de oder
steinmetz@kiezoase.de

Hamad Nasser

Wolfgang Dohrmann